

EL IRAZU

DIARIO POLÍTICO

REDACTOR, Guillermo Vargas.

SECCION EDITORIAL

Los partidos políticos.

«Los partidos políticos se presentan en todas partes donde se mueve libremente la vida política; y sólo desaparecen en los pueblos que miran con indiferencia los negocios públicos ó se hallan oprimidos por un poder violento, siendo, por lo tanto, su falta un signo de incapacidad ó de opresión.»

Estas son las palabras con las cuales el célebre jurista Bluntschli comienza su estudio acerca del carácter y gestión de los partidos políticos, que son los representantes de la riqueza intelectual y de la unidad de las naciones.

En nosotros, gracias á la rara y fértil estructura del espíritu de suyo reacio á toda iniciación, el sentimiento de la constancia, el trabajo fecundo; gracias, pues, en una parte á la organización defectuosa del alma nacional, y en otra parte á la incuria eterna de nuestros hombres públicos, es un hecho histórico que los partidos políticos no existen científicamente sino que se improvisan cuando un período de mando concluye, y hay á seis meses vista un nuevo Gobierno. Una vez realizado el cambio, la gestión de aquellos se agota.

Por ninguna manera debe continuar semejante estado de cosas en nuestro país, después de los grados de cultura que hemos logrado obtener; y ya urge hacer en tal sentido un esfuerzo supremo y extraordinario, que alcance lo que muchos otros anteriores empujes potentes apenas vislumbraron.

No puede ni debe decirse, hoy por hoy, sinceramente, ni aún bajo el influjo de la más hirviente fantasía, que la inexistencia de partidos políticos con perfección organizados, se deba á opresiones derivadas del poder. Todo lo contrario; el momento gubernativo actual se presta en mucho á la tarea que apuntamos, porque el señor Presidente de la República garantiza con su nombre de patricio excelso, la libertad indispensable para el desarrollo de organismos públicos bien conformados.

En contra de la tarea disolvente de algunos ambiciosos que han sed de canongías adorables, estamos nosotros; y así creemos, con todo fervor, que la salud del país quiere antes que nada, amplitud de miras, altitud de ideales, difíciles de conseguir cuando el presente de la patria se enreda en cálculos de posibilismos bastardos, en tendencias torcidas, en sueños sanchopanescos de poder insular inmerecido.

Tenemos elementos bastantes ahora para constituir partidos políticos antagónicos que en toda regla sirvan los intereses populares, creando en su seno los principios de gobierno y el control sobre la administración pública, tópicos esenciales de las labores que á tales cuerpos corresponden.

Pero por otra parte, notamos ya la sombra de la indiferencia y la crispación de la volubilidad conjurándose contra la esforzada energía patriótica de quienes, á estas horas, aún sostienen su interés fijo en la ventura de los pueblos; notamos el aire de la retirada en semblantes que creíamos inalterables; notamos las impaciencias del cansancio en muchos brazos de abanderados, y la mueca desdenosa en este y en el otro.

Eso no debe ser, no puede ser, es indigno que sea.

¡Pues así que trabajamos tanto porque llegara á los esplendores del poder la gente grande y buena del Partido Nacional, seremos tan cándidos que vayamos á dejar entregado á su suerte al Gobierno que con el impulso electoral se formó, entregados á nues-

tros queridos hombres inmensos á la malevolencia de cualesquiera palaciegos forjadores de trapisondas? ¿Será posible que nos importe un ardite el prestigio de nuestra obra? ¿Será aceptable siquiera que no formemos hoy en fila compacta, hoy que el país necesita que á la bandera blanca de ayer se agregue la cruz roja de las grandes salvaciones? ¿Estamos locos entonces?

Sólo la unión puede salvarnos, y la unión dentro de un partido político robusto, pensante y laborioso.

Esa es la tarea primordial de esta hora, que es la hora del porvenir—diremos contestando á la pregunta formulada hace días por el respetable Doctor Zambrana.

No es la tarea de disolución emprendida por quienes entre ceja y ceja tienen el sueño vano de ser Presidentes de la República aunque sea á costa de enormes sacrificios nacionales.

No es la tarea de tirar á muerte á la humilde y digna Liga de Obreros ni al pobre y fervoroso Club de la Juventud, ni á los amigos del nacionalismo triunfante.

Reorganicemos, pues, al amparo de la ley, nuestros organismos políticos indispensables, digamos la verdad sin embargo y seamos el sostén de la obra de nuestro partido, pero el sostén honrado que no se encorva como las espaldas de los siervos palatinos.

Eso, nunca!

El señor Obispo

Ya ha pasado el viento rugidor de muchos meses por sobre la tumba del grande sabio que gobernó con su dulzura evangélica y su cetro de luz, la cristiandad de esta tierra; ya, —es posible en esta infinita pequeñez humana, — ya acaso las líneas del olvido empiecen á dibujar sus espirales fantásticas de crespones del amanecer, por sobre la memoria augusta del pastor inteligente que no nos hizo otro mal que el de morir; ya en su losa queda clavado el sello de un año de la vida voluble, del tiempo que apenas conversa un instante con lo que fué para lanzarse como un loco por el espacio á buscar lo que será. Ya la ola eterna y encrespada nos va arrojando cada día más lejos y más lejos, hasta perdernos en la sirte tremenda de las fatalidades maravillosas; evoquemos otra vez, antes de que se haga más tarde y la sombra caiga más espesa encima de nuestros ojos llenos de veleidad, aquella imagen hermosa, digna de los bronceos más formidables y de los mármoles más pentélicos, aquella imagen del hombre bueno, del buen cristiano, del sacerdote puro, del prelado ejemplar, del sabio enorme, del patriarca provento, ilustre é ilustrísimo.

Veamos que no se nos escape nunca el recuerdo magnífico ni la excelcitud de su memoria; veamos si podemos purificar nuestra miseria en el crisol de las recordaciones fecundas; si acaso logramos recibir toda la enseñanza que de esa existencia santa se desprende; y luego, dejémonos llevar nuevamente, rápidamente en la barca vertiginosa de la vida, que nos arrebatará del borde del sepulcro del obispo muerto, para llevarnos á contemplar como abre en la tierra otros sepulcros, hondos y despiadados, en forma de grandes bocas hambrientas y rígidas.

Colaboración

UNA CARTA

San José, Setiembre 8 de 1902

SEÑOR REDACTOR DE «EL IRAZU»

P.

Muy señor mto:

En el número 1 de su estimable periódico, hace Ud. una recopilación de

datos referentes al Irazú, en la que reproduce varias opiniones acerca de la etimología de esta palabra. Esperaba tener tiempo para rectificar antes que se reproduzca el error en que incurri, en 1889, al afirmar que *Irazú* es palabra indígena, cuando aún yo no conocía el idioma castellano ni tampoco ninguno de los que hablan nuestros indios. Pero ya que Ud. ha tocado este punto, debo confesar esa mi herejía filológica y pedir perdón por ella á los que la hayan tomado en serio.

Con el ilustrado señor don J. F. Ferraz estoy absolutamente de acuerdo, tanto más cuanto que hace algunos años encontré en un fragmento de periódico de Buenos Aires que servía de fajilla á la Revista científica argentina, un aviso que decía «Irazú hermanos, banqueros,» etc. Diré más, y es que *Iscasú* y *Tarrasú*, otros nombres locales de Costa Rica tampoco tienen fisonomía indígena y pueden tener el mismo origen que el anterior. A este respecto, sería de interés oír la opinión del citado profesor Ferraz.

En ninguno de los idiomas indígenas existe la palabra *zu* con el significado de *cerro*. El inolvidable Obispo Thiel, quien en los primeros años de su estada en Costa Rica dedicó mucha atención á los idiomas indígenas, y juntó respecto de ellos numerosos materiales, me manifestó varias veces que, en su opinión, aquel *zu* era el *tsu* de los idiomas del grupo bribri (bribi, cabécar, chirripó), palabra que significa *pecho de mujer*, y por analogía de la forma podría aplicarse á un cerro. Pero se pronuncia *Irazú*, *Iscasú* y *Tarrasú*, y no *Iratsú*, *Iscatsú* y *Tarratsú*, y además, no hay ejemplo de *tsu* como sufijo en vocablos indígenas. No pudiendo aceptar la opinión de mi inolvidable amigo, quise buscar cosa mejor. De su vocabulario del Terraba saqué varias expresiones que podían venir al caso y en verdad con poco acierto escogí la palabra *tero*, acerca de cuya existencia en el referido idioma abrigo hoy día muchas dudas y que á lo sumo podía referirse á un árbol de tierra caliente, el *roble de sabana* (género *Tabebuia*, familia de las *Bignoniáceas*), ya que los verdaderos robles (*Qercus-Cupulíferas*), no existen en la región ocupada por el pueblo terrabano. Este caso es otro ejemplo entre muchos, del peligro de las etimologías fabricadas.

De acuerdo con el señor Ferraz estoy también con relación á *Talamanca* y *Turrialba*. El señor Manuel M. Peralta quiso atribuir un origen mexicano á la primera. Creo, sin embargo, que se ha dado exagerada influencia á la problemática colonia mexicana establecida en la proximidad del valle del Tarire. No niego del todo la existencia de tal colonia, puesto que se encuentran indicios de ella en la historia, pero se pueden aducir en contra del origen azteca de *Talamanca* algunos argumentos de peso. 1) Existen en España varios lugares de aquel nombre ¿habrán llegado los mexicanos hasta allí? 2) ¿Es admisible que los cuatro colonos establecidos en el valle del Duy hayan impuesto un nombre de su fabricación á los aborígenes de toda una región? En la actualidad pocos son los indios de ésta que sepan que su tierra se llama *Talamanca* y no reconocen este vocablo como parte de su idioma. 3) No existen tales nombres regionales para los indios y muy á menudo los europeos no han tenido otro recurso que el de designar las distintas partes del país por los nombres de las tribus que las habitan. 4) Y en fin, la etimología del señor Peralta, lo digo á pesar de todo el respeto que me merece la indudable autoridad del docto historiador en otros asuntos, me parece muy traída por los cabellos, pues el «territorio situado entre el río Tararia y el río Calobébora» no es llano ni mucho menos.

Turrialba, el volcán, debe evidentemente su nombre al pueblo de *Turrialba* situado en sus faldas. La pala-

bra en su forma actual ó con algunas variantes, es un apellido español. Es natural, pues, admitir también que el nombre del pueblo se haya derivado de este último.

En cuanto á *Orosí* y *Tobosí*, me permito hacer algunas reservas. Existen varios *Oro-sí* y *Uru-sí*, así como *Xiru-sí*, *Berbá-sí*, etc., en la región habitada todavía por los indígenas del grupo bribri: *Orosí* y *Uru-sí*, quieren decir *palma seca* (dos especies diferentes de palma), *Xiru-sí* es *cacaotero seco* y *Berbá-sí* es *ojoche seco*. Esos nombres corresponden perfectamente á la costumbre que tienen los indios de designar cada lugar por algún detalle que llame la atención del transeunte. No desconozco que *Tobosí* tiene todas las apariencias de haber sido importado, pero no ignoro tampoco que *tobosí* y *tubusí*, nombres ciertamente indígenas, designan aun hoy día entre nuestros campesinos, indios, y ladinos, un arbusto común en los setos, el *Eupatorium anisochromum* de los botánicos. Hasta mejor información, pues, creo que *Orosí* y *Tobosí* deben considerarse como palabras indígenas, de tan fácil como plausible interpretación.

Con relación á la altura del volcán *Irazú*, el señor P. N. Gutiérrez, publicó en el número 941, de 5 de los corrientes, de «La Revista», un artículo en que rectifica algunos errores. Es cierto que por mucho tiempo yo admití 1135 metros para la altura de la cubeta del barómetro del Observatorio, no por capricho ni nada parecido, ni porque P. N. Gutiérrez no había aún hecho los cálculos, sino que era el resultado de una nivelación provisional entre *Puntarenas* y *San José*, nivelación que múltiples circunstancias no me permitieron contrastar hasta 1898. Dicho señor—entiendo P. N. Gutiérrez—insiste mucho en sus cálculos, esto no solamente en el referido artículo, sino en varios otros. Me permitiré hacerle notar que sin las observaciones originales que él no ha hecho, ni podía hacer en la mayoría de los casos, no hubiera efectuado esos famosos cálculos, mientras que conseguidos los primeros como los conseguí, yo siempre podía lograr el resultado final, aún sin el precioso auxilio de este señor. Bonito sería que una carta escrita en máquina llevara al pie la firma de ésta, en lugar de la de su verdadero autor! y bonito también el procedimiento de dicho señor, tratando de atribuirse el mérito de trabajos que no ha efectuado.

Suplicándole dispense lo fastidioso de esos detalles que interesan á tan pocas personas, me suscribo de Ud. señor Redactor, con todo aprecio,

atento servidor.

H. PITIER.

HEREDIA.

—El próximo lunes, 15 de Setiembre, partirán de esta ciudad para los Estados Unidos del Norte, don Amado Rosabal, don Juan María Solera, señora y hermana, y don Juan J. Flores. A tan distinguidas personas, les deseamos un viaje feliz y un pronto regreso.

—Ayer se verificó la famosa «*Masamorra*» que la Sociedad de Señoras de San Vicente, ofreció al público, con el objeto de allegar fondos para tan simpática institución. Esperamos que el resultado, haya colmado las aspiraciones de las Señoras Vicentinas.

—El próximo domingo, se verificará en esta ciudad, la velada con que el Club de Artesanos, obsequiará al Presbítero don Rosendo Valenciano, su fundador, á su regreso de Europa. En ella tomarán parte varias señoras y señoritas distinguidas. Haremos crónica.

—La Banda de esta ciudad, está ya instrumentando, para estrenar el 15 del corriente en el recreo, la preciosa pieza titulada «*Bella Bruna*». Sabemos que el señor don Tomás Benvenuti la facilitó generosamente con tal objeto. Pronto

tendremos pues, el gusto de oír una buena ejecución de ella. Lo celebramos.

—Muy conveniente nos parece que el señor Gobernador, mandara colocar algunas de las bancas que están en el interior del Parque Central, á la orilla de la acera, debajo de los higuerones, pues por motivo de la humedad, en los lugares donde están colocadas, son casi nulos sus servicios. No dudamos que el señor Gobernador, se dignará atender nuestra indicación.

—Nuestra simpática amigueta Caridad Pacheco, cumplió ayer años, con tal motivo obsequió á sus amigas con unas sabrosas melchochas. Felicitamos á la hermosa trigueña y le deseamos felicidades.

—Hay mucho entusiasmo por la inauguración libre del juego de gallos, que será el próximo domingo. Habrá peleas de pico, y se sacarán á relucir las navajas.

Tr-No.

DEL VOLCÁN

A la fineza de un amigo debemos el siguiente curioso documento que publicamos por la oportunidad de las actuales discusiones geológicas suscitadas en el mundo entero por los fenómenos sísmicos.

Señor Secretario de Estado en el Despacho de Gobernación

Gobernación de la provincia de Cartago

Noviembre 15 de 1886

Tengo informes de que en la falda del Irazú, á cierta distancia del volcán, en la parte del Oeste, existe una árida y prolongada planicie, donde, hace algún tiempo, se advierten algunos cráteres ó respiraderos volcánicos que constantemente arrojan humo y lava: que hacia el centro de estos respiraderos se observa un caudaloso manantial que, tomando la dirección Norte, se incorpora á las aguas del Río Sucio, incidente que puede haber contribuido á la fuerte y reciente avenida de este río que ha ocasionado los estragos de Carrillo.

Los cazadores que han advertido esta novedad aseguran que la cuna ó venero del manantial aludido es inaccesible, porque se nota un hundimiento reciente en aquella localidad, notándose además allí una temerosa ebullición ó hervor ruidoso en las entrañas de la tierra que infunde terror al espectador.

Me apresuro, pues á dar á Ud. este parte por si cree conveniente mandar una comisión de inteligentes que, reconociendo todos aquellos puntos con la escrupulosidad que es de desearse, haga una descripción científica del fenómeno; sin perjuicio de la que proyecta mandar la Gobernación, compuesta de guías con el fin de obtener nuevos y minuciosos detalles sobre el particular.

Soy de Ud. con toda consideración, muy atento servidor,

JOSÉ M. ALFARO.

Funerales del Obispo Thiel

A las 8 1/2 principiaron los oficios con las Vigilias cantadas solemnemente en Canto Gregoriano por el coro de Seminaristas que dirige el Presb.º Ziskovec.

El señor Canónigo Presb.º José Vte. Salazar, fué el celebrante de la misa.

La parte musical dirigida por el maestro don J. J. Vargas Calvo fué ejecutada por el siguiente personal:

SOLISTAS

Señoritas Luisa Montero y Zelmira Segreda, y los señores don José Rodó y don Pedro M. Arias.

CORO

Señoritas Isabel, Rosa y Carmen Montero, Herminia y Julia Antillón, Susana y Rosario Quirós, Ester y Luisa Morales, señora Marga-

rita de Pérez, señoritas Paulina González, Angela Bustamante, Chepita Varela Jabel Castro.

Y los señores don Pedro Calderón N., Guillermo Castro A., José M.º Fernández Ferrás, Elías Alvarado, Marco Tulio Carrión, Juan Arias R., José Joaquín Mendoza, Jorge Aubert, J. Arguedas y L. Fallas; en su mayor parte de la escuela de música «Santa Cecilia.»

ORQUESTA

Violines, don Ismael Cardona, don Alfredo Morales, Luis Roig y Francisco Castro Q.—Viola, don Gordiano Morales.—Violoncello, don Pilar Jiménez S.—Contrabajo, don Emilio León.—Oboe, don Rafael Chávez.—Flauta, don Rodomiro Origgi.—Clarinetes, don José Pezara y don Eduardo Gómez.—Pistón, don Gerardo Blanco.—Y Trombón, don Romilio Picado. El órgano estuvo á cargo del talentoso profesor don Enrique Jiménez Núñez.

Todos los números de la misa fueron de M. Gaudioso, excepto el Agnus Dei, que fué el del inmortal Verdi.

El maestro Vargas Calvo, comisionado para conseguir la cooperación de todas las personas que tomaron parte hace un año en la misa del señor Obispo Thiel, reunió ese personal casi completo; sabemos que tanto él, como todas las personas de la lista anterior, prestaron sus servicios gratuitamente: han rendido, pues, un justo homenaje á la memoria del ilustre prelado. La ausencia del tenor D. Alejandro Aguilar h., y de la señorita Petra Rosat, se debe á indisposición local de la garganta que les impidió cantar, aunque ambos habían manifestado el mejor deseo de contribuir.

En esta ocasión se ha demostrado una vez más, que es de todo punto imposible mantener la prohibición de que canten señoritas en las iglesias. ¿Qué haríamos en casos como el presente, si á falta del único tenor competente no pudieran voces de soprano reemplazarlo? Es bueno, pues, que el señor Vicario Capitular, Dr. Ulloa, tome en cuenta lo que observamos á este respecto, y levante la prohibición aludida, que por todos motivos nos parece inconsecuente.

Casi no es preciso agregar, dada la competencia de las personas que tomaron parte en el solemne acto, que la ejecución musical estuvo brillantísima, que la dirección fué muy hábil y acertada y que las solistas se distinguieron de modo particular y merecido.

CABLEGRAMAS

LONDRES, 7.—Dice el corresponsal del «Daily Chronicle» en Roma, que un bien conocido eclesiástico de esa ciudad ha despachado al Papa una notable carta, la cual interpreta la teoría civilizada y el honor de la religión en Italia. Se suplica al Pontífice conceder indulgencia plenaria á todos aquellos sacerdotes que se lavan diariamente, é indulgencia extra parcial á aquellos que se afeitan tres veces á la semana por lo menos durante un periodo especificado. A continuación el corresponsal dice que los estudiantes que asisten á los colegios anglo-sajones se reconocen con facilidad debido á su limpieza y bien arreglado traje. En los seminarios italianos por el contrario, reina aún la santidad tradicional del desaseo. En la mayor parte de ellos existen reglamentos que excluyen el jabón, el cepillo de pelo, el espejo y demás artículos de lujo mundano. En varias ocasiones el Papa ha tenido necesidad de criticar la falta de aseo de una parte de los frailes.

AGRAM, Hungría, 7.—Acontecieron en Brod Slavonia graves motines antiservianos; se tuvo que emplear un batallón de infantería para sofocarlos. Han sido arrestados dos redactores de periódico por haber escrito artículos insultantes que provocaron la furia de los coatinos.

BERLIN, 7.—En sesión extraordinaria los Magistrados de ésta acordaron dar á los restos del profesor Virchow un entierro público. La procesión saldrá de casa del Ayuntamiento á las 11 a. m. del martes. Virchow era ciudadano honorario de esta capital.

LONDRES, 7.—El Rey Eduardo hizo una visita á Mr. Andrew Carnegil y señora en el castillo de Skibo. S. M. hizo hoy el viaje en automóvil. Fué acompañado del Duque de Sutherland, el Ministro de Portugal y del Administrador General de Correos Mr. Austin Chamberlain.

POSEN, Polonia Prusiana, 7.—La investigación personal que ha entablado el Emperador, relativa á la tirante situación que existe en ésta, quizá dará por resultado una mejora de las relaciones entre polacos y alemanes. El jueves S. M. manifestó al Arzobispo Stablewski que era de sentirse que los alemanes y polacos no puedan vivir en la misma comunidad sin aborrecerse mutuamente, y expresó esperanza de que se mejoraría la situación agregando que de su parte haría lo posible para lograr este fin. Es innegable que la situación que reina es en sumo grado desagradable. Los polacos rehúsan negociar con los alemanes y cuando sea posible tener la menor relación con ellos, los alemanes y polacos compran á los de su raza; este boycot establecido por los dos pueblos, se lleva á cabo sin piedad y aquel que falta á ello se considera traidor. Aquellos polacos que poseen el alemán no lo hablan, siendo medio de comunicación entre los pueblos el francés.

KINGSTON, San Vicente, 7.—Desde el martes el Soufriere ha dado señas de actividad. A la una de la tarde el miércoles una densa nube envolvió la montaña y poco después se levantó y al mismo tiempo se oyeron fuertes crugidos subterráneos. Poco después el cráter vomitó inmensa columna de materia volcánica tan grandó como la que vomitó en mayo. Chorreaban por los lados del volcán ríos de una materia líquida; á cada instante se oían fuertes detonaciones. Así continuó hasta media noche y tomó aspecto más serio. Las detonaciones eran incansables. A media noche la escena era sumamente majestuosa. Reinó gran pánico entre los habitantes; gran número de empleados del Gobierno se refugiaron con sus familias en el Cuartel de Policía. Los habitantes de Chateaubelan y Georgetown abandonaron sus hogares. Los habitantes de Kingstown no están amenazados con ningún peligro todavía; 6 pulgadas de ceniza cubren toda la hacienda Cumberland.

KINGSTON, San Vicente, 7.—Hubo anoche señas inequívocas de que el Monte Pelee estaba en simultánea erupción con la Soufriere; continuas descargas eléctricas se notaban en el horizonte Nordeste. La erupción de la Soufriere fué mucho más violenta que la primera. La gente recordando el funesto fin que tuvo Sant Pierre, se dirigió á ésta, como punto menos amenazado que el resto de la isla. Las magestuosas descargas eléctricas y los continuos sacudimientos que sufría la tierra acá y allá, aumentaron el pánico. La gente corría de acá para allá buscando abrigo del amenazante peligro. La oscuridad desapareció ante la brillante luz que salía del cráter. Rumores de la entrada del mar aumentaron el pánico de la gente, que corría hacia las alturas para salvarse del líquido elemento.

BERLIN, 7.—En los círculos políticos de ésta se expresa libremente la opinión de que los Estados Unidos deben anexar Haití. Se discute aquí con mucha calma la confiscación de armas encontradas abordo del vapor alemán «Maromania», por la cañonera Cretea Pierrot, que está al servicio del partido firmista de Haití. Las armas confiscadas fueron destinadas al Gobierno provisional de la isla. En la Secretaría de Relaciones Exteriores se ha convenido en la opinión expresada por los Representantes extranjeros en Puerto Príncipe, de que la confiscación de las armas constituye acto de piratería.

CABO HAITIANO, 7.—La cañonera

«Cretea Pierrot», que está al servicio del partido firmista, ha sido hundida por la cañonera alemana «Panther» á la entrada del puerto de Goneives. No hay pormenores todavía.

CRONICA

Murió en Alajuela la señora madre del honrado artesano don Gabriel Carrión, que reside en esta ciudad. Le damos nuestro sentido pésame.

Desde el jueves próximo en adelante, regirá para las funciones teatrales de la Compañía Serrador-Mari la siguiente tarifa de precios:

Unetas y butacas	¢	1-00
Palcos	¢	8-00
Palcos de galería	¢	0-50
Galería	¢	0-25

La función anunciada para el jueves es «El Amigo Fritz».

El señor don Luis Kruse ha establecido una confitería llamada «El Ancla», con todos los utensilios necesarios para producir excelentes calidades de confites á bajos precios. Nos satisface ver el desarrollo de nuevas industrias en el país, y creemos que la que hoy anunciamos es digna de todo apoyo, especialmente en la rebaja del aforo del azúcar, que paga por su importación mayores derechos que las confituras ya elaboradas.

El Teniente Coronel don Luis Soto Quesada se ha retirado del servicio militar, para dedicarse á sus negocios particulares.

Hepatitis. Hemos oído decir y esa es la opinión general de los peritos en enfermedades del hígado, que el Manolín de las revistas manolas es el señor Billo. ¿Quién será este señor Billo? Por sus obras lo conoceréis.

Curridabat setiembre 6 de 1902.

F. M.

(Comunicada).

Comisión Permanente

No hubo Sesión.

Sala de Casación.

DÍA 10 DE SETIEMBRE

Antonio Chaves, 1 p. m., civil.

Sala 1.º

Ramón Mora, c/ Cleto Vázquez, 1 p. m.

Sala 2.º

José León Guevara Piñar, 1. p. m. falsificación.

Juzgado 1.º

1 p. m., vista.

2 p. m., Posiciones Guillermo Casasola, pedidas por Roberto Sánchez.

3 p. m., Certificación con citación de Augusto Marmochi, en ejecución de Antonio Vicari, v/ Matamoros & Acuña.

Juzgado 2.º

12 30 p. m., testigo, Melchor Leitón.

2 p. m., testigo, Ramón Quirós.

Movimiento de Hoteles

HOTEL IMPERIAL

No hubo.

HOTEL FRANCÉS

ENTRÓ

Mr. A. Anderson, Minas Miramar.

HOTEL INTERNACIONAL

SALIÓ

Francisco Guridi, Limón.

TARON

L. Naranjo G. y Ramón González, de Colombia. J. B. Morrison, Panamá. Luis Soto Quesada, San José.

Telegramas rezagados

De San Salvador, para Saturnino Meléndez. De San Antonio de Belén, para Franc.º Castro F. De San Miguel (San Salvador), para E. Castro. De San Salvador, para Enrique U. Zelaya. De Liberia, para Hipólito Laguna. De Limón, para Pedro Gamarro. De Jinotepe, para Guibaldo Arauz.

Oficina de San José, setiembre 9 de 1902.

Defunciones

Melchora Cerdas Ramírez de Chaves, 60 años, Santa Bárbara Pavas, afección de los riñones.

Salomón Méndez y Méndez, 30 años, Cot. Cartago, apoplético. Murió en el Asilo.

Luisa de los Angeles Naranjo Navarro, 16 días, Catedral, afección al corazón.

Juana Josefa Socorro de la Natividad Rivera, nació muerta. Se ignora la causa. Distrito de la Merced.

Emilio Muñoz, 22 años, Santa Ana, tisis, murió en el Hospital.

W. STEINVORTH & HNO.

Una de las más antiguas casas comerciales de Costa Rica, y á la vez la que mejores créditos goza para las grandes transacciones al por mayor. Abarrotes selectos y recién importados. Es el ALMACEN PREDILECTO de los comerciantes del país.

COGNAC

RENAULT & Cie.

Casa con viñedos propios, establecida en 1835. Premiada con medallas de oro en París 1855, 1867, 1878, 1889 y 1900; en Londres 1862; en Burdeos 1882 en Chicago 1893.

EL COGNAC RENAULT & Cie.

Es el favorito de las Cortes, aristocracia y alta banca europeas.

TIENE AGENTES en todas las ciudades importadoras del mundo entero.

El que lo pruebe no tomará otro que

EL COGNAC RENAULT & Cie.

Unicos importadores en Costa Rica

J. G. Parraga, y Co.

MAÑANA

ó cualquier otro día tenga Ud. la bondad de pasar, si hoy mismo no puede hacerlo, al célebre almacén de víveres que en el punto más céntrico de la Ciudad ostenta su nombre:

La Gran Vía

Es la última palabra en materia de vinos, comestibles y abarrotes. Pertenece al universalísimo señor de Benedictis: con eso se dice todo.

T. ASSMANN & CO.

San José, COSTA RICA

Importación Exportación
Agencias y Comisiones

La Sevillana

FÁBRICA DE SOMBREROS

José Rico



José Rico

Precios sin competencia en toda clase de sombreros.

OJO

Vendo un lote de construcción al Sureste del Parque Nacional. Consta de 13 varas por 8 de fondo.

También vendo una finca en Grecia, diez minutos á pié de la Plaza. Consta de 15 manzanas. Se llama «La Margarita.»

Enten lerse con el Sr. W. J. FIELD

GRAN FÁBRICA DE MUEBLES

Ruego al público se digne visitar mi ALMACÉN de 7 a. m. á 8 p. m.

ÚNICA EN COSTA RICA

ESTILO Y MODELOS EXTRANJEROS

Emplea las más finas y mejores maderas del país. Compite en calidad y precio con los muebles extranjeros que se importan.

Jorge Morales Bejarano.

Avenida Central, Este, N.º 531

LA PALMA

Y el laurel se los lleva esa cantina que las damas de San José tienen en la palma de la mano por su buen servicio. Es innecesario repetir que

LA PALMA

de los señores CASTELLS & ESCARRÉ, no admite comparación por sus helados, refrescos, pasteles, dulces, confituras, licores finos y simpáticos dependientes. A ella, pues.

KOSMIN

Ó SEA EL DENTISTA EN CASA

¡GRAN PERFUMADOR DE LA BOCA

Esta agua dentrífica es la mejor invención para los dientes.

Atrás las impertinentes tenazas y gatillos del dentista que hace gasto al bolsillo y dolorosas extracciones

Con sólo usar varios días EL KOSMIN cura radicalmente toda enfermedad de los dientes, perfuma el ambiente y es un precioso artículo de tocador indispensable para damas y caballeros.

JUAN KNÖRH Hijos,
Unicos importadores.

La Cerveza

que expende la Cervecería del famoso fabricante austriaco don JOSÉ TRAUBE, es espléndida y está reputada como la más higiénica, la más agradable y la más barata de las que se consumen en el país.

RETAMOS

á singular combate á quien nos diga que la tienda de

Leiva & Mora

situada en la esquina noroeste del Parque Central, no es digna del entusiasmo público por sus condiciones de BARATURA, prontitud en el despacho y novedad de sus mercancías.

PAGÉS HERMANOS

SUCESORES

Existencia constante de abarrotes frescos y baratísimos. Licores de primera. Harina de «El Gallito» y otras marcas. Manteca exquisita. Depósito de cigarrillos «Murias», á precio de quema.

Esta antigua y acreditada casa comercial gira letras de cambio sobre España á tipos muy aceptables.

QUE GORDO!

se ha puesto ese joven anémico desde que frecuenta el magnífico

Restaurant Central
de Cavallini y Fornasari

COMPAÑÍA DE AGENCIAS DE COSTA RICA

LIMITADA

PUNTARENAS—COSTA RICA

Agencias y Comisiones.

Embarques, desembarque y despacho de mercaderías.

Desalmacenamos mercaderías de aduanas sobre nuestra póliza con fondos á mano, y 1% de comisión.

Taller de Hojalatería y Fontanería

de Agustín Jiménez C.

7.ª AVENIDA E. FRENTE AL SAGRARIO

Prontitud y esmero en los trabajos que se me encomienden.

HOTEL

DE PABLO RIBA

Situado al Norte del Mercado, 6.ª Avenida

Comidas de primera y segunda clase. Se admiten pensionistas por mes.

Café y chocolate á todas horas del día.

ROBERT Hnos.

Esta firma es de las más respetables en plaza por los prodigios de su

Almacén de Ropa Hecha

Sombreros, cuellos, puños, camisas, corbatas, pañuelos, calzado, ropa interior, perfumes, fluxes, capas de hule, paraguas, vestidos de gran fantasía.

RICARDO KRIEBEL

Dentista Alemán

Unico gabinete central eléctrico completo en Centro América.

Establecido según los adelantos de la ciencia
Calle 19, Norte.—Telefono N.º 22.

Frente á la plaza del Cuartel de Artillería.

Céspedes, Gilleland y Co.

Materiales baratos y útiles de fotografía.

Papel solio, placas secas, películas, papeles sensibles sustancias químicas. Cámaras. Sellos de hule, bronce y facsímiles.—Pronto aparecerá la obra titulada «Primer paso en fotografía» de gran utilidad para los aficionados. Precio de cada ejemplar ₡ 1.50. Se admiten suscripciones.

Avenida Central Este. N.º 325

GRAN RESTAURANT MONLUIS

Donde se encuentra el servicio más decente, más político y más sustancioso.

Casi siempre novedades de los platos más especiales y sabrosos que se encuentran en la capital.

Riqueza y variedad de Menú.

Camareros finos.

Mesa varios estilos.

ZAPATERÍA

DE

RAMÓN SOTO H.

Sita 100 varas al Oeste de la Botica Francesa; se garantiza el trabajo, especialidad en piés delicados, puntualidad en las obras.

IMPRENTA Y PAPELERÍA

DE

JOSÉ CANALÍAS

Objetos de escritorio, papel y sobres, pagarés, facturas, memorandums, libros de guías, blocks, cartulinas, felicitaciones, libros en blanco, papel para flores y hojas, cartones, etc. etc.

Cuerdas para guitarra, violín y bandurria.

Avenida Central, Oeste, 39 y 45.

Caballeros

Se vende un magnífico caballo propio para jornadas largas, por su firmeza y buen paso. Lo mismo sirve á una señora que á un caballero.

Precio de oportunidad.

En la Administración de este periódico se informará.

LA BOTICA DE LA VIOLETA

Ocupa puesto de primera línea en su género. Con las condiciones actuales de su negocio, no hay competencia posible. Mercaderías escogidas y nuevas.—Vende el famoso KOUUMYS, sustituto de la leche, sirviéndolo á domicilio.

Este medicamento está popularizándose de tal manera, que toda la existencia se agota. Es indispensable probar una vez siquiera el KOUUMYS.

Imprenta de José Canalías.